



**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions  
- TPSGC  
11 Laurier St./ 11, rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0B2 / Noyau 0B2  
Gatineau, Québec K1A 0S5  
Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Clothing and Textiles Division / Division des  
vêtements et des textiles  
11 Laurier St./ 11, rue Laurier  
6A2, Place du Portage  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> GILET DE SAUVETAGE	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8482-168282/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8482-168282	<b>Date</b> 2016-12-07
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$PR-714-71703	
<b>File No. - N° de dossier</b> pr714.W8482-168282	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2017-01-12</b>	
<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Eastern Standard Time EST	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Sinka, William	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> pr714
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 410-6806 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-5454
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

La Modification numéro 002 de la demande de proposition vise à répondre à des questions.

Toutes autres modalités de la Demande de proposition demeurent les mêmes.

Il est possible de modifier une proposition déjà déposée en envoyant toute correspondance à ce sujet à la Réception des Soumissions avant la date de clôture, en indiquant le numéro de la demande de proposition W8482-168282/A et la date de clôture 12 janvier 2017 sur l'enveloppe/fax.

## **QUESTIONS :**

### **Q1 :**

Alinéa 4.1.1.1 Critères techniques obligatoires

« Si le soumissionnaire est incapable de se procurer une composante à l'exception du tissu principal et des composantes de couleurs différentes à temps pour fabriquer l'échantillon préalable à l'adjudication, il pourra utiliser un succédané semblable. ... »

Veuillez préciser quel tissu constitue le « tissu principal ».

### **R1 :**

Le « tissu principal » est le tissu de la section gonflable, qui est essentiel au rendement du gilet

### **Q2 :**

À la partie 4, Requis détaillés, gilet de sauvetage attelage, situations hasardeuses, l'alinéa HD1.6.15.2 précise que le gonfleur automatique doit être doté d'un bouton d'activation et que ce dernier doit être de couleur très visible conformément au dessin 159010, et l'alinéa HD1.6.15.1 précise que le cordon de déclenchement doit avoir au moins 152,4 mm (6 po) de longueur conformément au dessin 159010, ce dessin indiquant également comment intégrer le cordon au gonfleur.

Par contre, le dessin 159010 indique que le gonfleur comporte une poignée à billes de couleur jaune avec un cordon de 5 po de longueur finie.

Le gonfleur doit-il comporter un bouton d'activation de couleur jaune avec un cordon de 6 po conformément aux exigences détaillées, ou une poignée à billes conformément aux dessins?

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W8482-168282/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W8482-168282

Amd. No. - N° de la modif.  
002  
File No. - N° du dossier  
pr714.W8482-168282

Buyer ID - Id de l'acheteur  
pr714  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

**R2 :**

Le dispositif d'activation est une poignée à billes qui devrait être fabriquée conformément au dessin 159010. La longueur finie du cordon a été normalisée à six pouces (6 po) pour les trois gilets de sauvetage, et c'est cette longueur qui devrait être inscrite sur le dessin 159010, et non 5 po.

**Q3 :**

Le dessin 159210 du devant du col protecteur comprend l'article 7, un morceau de ruban autoagrippant de 4 po de longueur, à l'endroit ou à la poignée à bille, mentionnée ci-haut, doit être fixée au col protecteur.

S'il est décidé d'utiliser le bouton d'activation, cet article devrait-il quand même être posé sur le gilet de sauvetage pour situations hasardeuses?

**R3 :**

Le dispositif d'activation à tirer est une poignée à billes et un morceau de ruban auto agrippant de quatre pouces (4 po) de longueur doit être posé.

**Q4 :**

Le dessin 8882641 de la poche du marqueur marin comprend l'article 5, le dispositif de retenue de la cartouche en polyester élastique.

Est-ce que cet article doit être posé sur une section gonflable destinée à un gilet de sauvetage pour situations hasardeuses? Puisque le gonfleur et la cartouche de CO2 se trouvent sur l'extérieur du col protecteur, ce dispositif de retenue serait inefficace.

**R4 :**

La conception de la poche du marqueur marin est normalisée pour les gilets de sauvetage sac maritime et les gilets de sauvetage pour situations hasardeuses, mais le dispositif de retenue élastique de la cartouche n'est pas requis sur le gilet de sauvetage pour situations hasardeuses.